

06-04-1992



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 22.291/II/PN

Betreft : Brochure "Sports et Loisirs".

[REDACTED]

Ter zitting van 25 maart 1992 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die werd ingediend wegens het feit dat in de brochure "Sports et Loisirs" uitgegeven door de gelijknamige V.Z.W. :

- "1. de Nederlandse benaming van de brochure in kleinere lettertekens werd afgedrukt dan de Franse.
2. de titel "Comité de direction" niet in het Nederlands werd vertaald.
3. het "In memoriam" over de voorzitter eentalig Frans is."

Uit de meegedeelde inlichtingen blijkt :

- dat de V.Z.W. "Sports et Loisirs d'Auderghem" subsidies ontvangt van de gemeente en dat de Raad van Bestuur die de V.Z.W. leidt, bestaat uit gebruikers en gemeentelijke mandatarissen;
- dat de bewuste brochure van deur tot deur in Oudergem wordt rondgedeeld;
- dat de tekst "In Memoriam" werd bezorgd door de "Cercle des Amis de la Grande Lanière", een vereniging die hem enkel in het Frans wenste te publiceren.

./.

De V.Z.W. "Sports et Loisirs d'Auderghem" is onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, aangezien zij subsidies ontvangt van de gemeente, er gemeentelijke mandatarissen zitting hebben in haar Raad van Bestuur en haar zetel zich ten gemeentehuize bevindt. Tussen de kwestieuze organisatie en de gemeente bestaat er dus een nauwe band (advies nr. 3969 van 23.10.75). Bovendien gaat het om een dienst waarvan de werkkring de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en die haar door de wet of de openbare machten werd toevertrouwd in het belang van het algemeen.

De brochure "Sports et Loisirs" die van deur tot deur wordt verdeeld, is een mededeling aan het publiek, in de zin van gecoördineerde taalwetten.

Met toepassing van artikel 18 van de voornoemde wetten, moet de inhoud van het informatieblad in het Frans en in het Nederlands gesteld zijn, behoudens wat de artikelen betreft die slechts een van beide cultuurgemeenschappen interesseren (art. 22 van de gecoördineerde taalwetten). De V.C.T. oordeelt niettemin dat er een zeker evenwicht moet gehandhaafd blijven tussen de artikelen die voor de Franse taalgroep en die welke voor de Nederlandse taalgroep zijn bestemd.

Bijgevolg is zij van oordeel dat de klacht ontvankelijk is en gedeeltelijk gegrond.

De V.C.T. wenst het gevolg te kennen dat aan dit advies zal worden gegeven. Het advies wordt gestuurd aan de heer Vice-Gouverneur van Brabant evenals aan de klager.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]